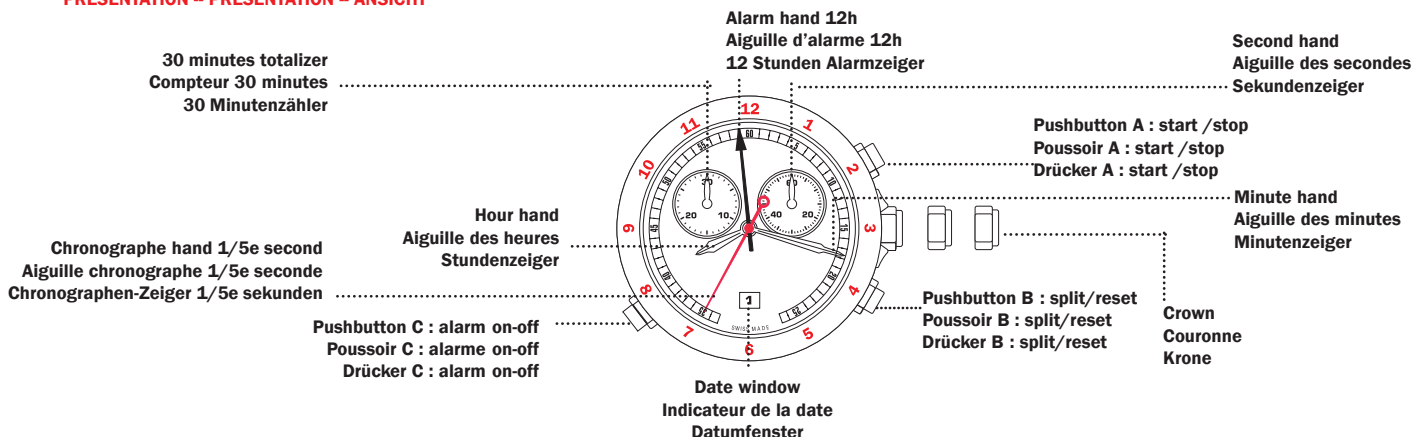


**PRESENTATION -- PRÉSENTATION -- ANSICHT**

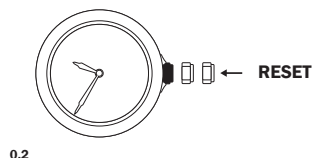
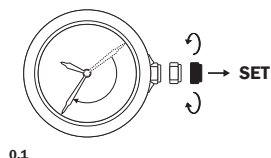


SETTINGS -- REGLAGES -- EINSTELLUNG

**SETTING THE TIME  
HOUR AND MINUTE**

**REGLAGE DE L'HEURE  
ET MINUTE**

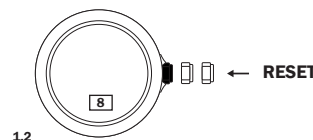
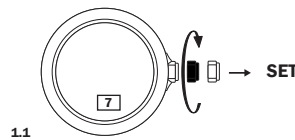
**EINSTELLEN DER ZEITANZEIGE  
STUNDEN UND MINUTEN**



**SETTING THE DATE  
CAUTION: NEVER CORRECT DATE  
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.**

**CORRECTION DE LA DATE  
ATTENTION: LA CORRECTION  
DE LA DATE NE PEUT PAS  
SE FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.**

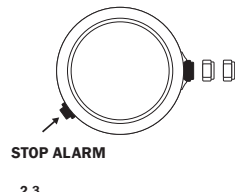
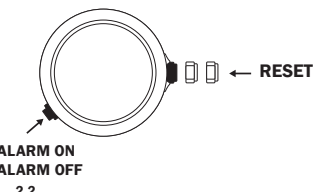
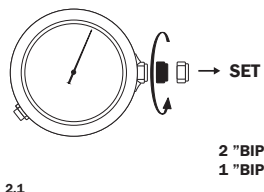
**EINSTELLEN DES DATUMS  
ACHTUNG: DATUM NICHT  
ZWISCHEN 21 UHR UND 0 UHR  
30 EINSTELLEN.**



**ALARM SETTING**

**REGLAGE DE L'ALARME**

**EINSTELLEN DES ALARMS**



2 "BIP" ALARM ON  
1 "BIP" ALARM OFF

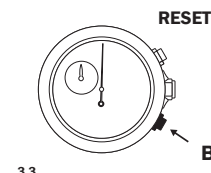
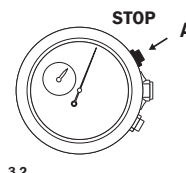
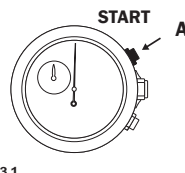
FUNCTIONS -- FONCTIONS -- FUNKTIONEN

**MEASURING CUMULATIVE TIMES**

**MESURE DE TEMPS CUMULÉS**

**MESSUNG DER KUMULIERTEN ZEIT**

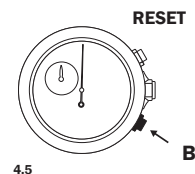
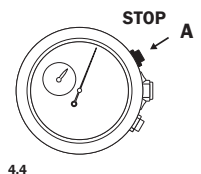
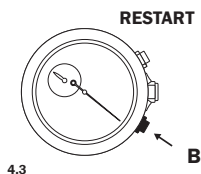
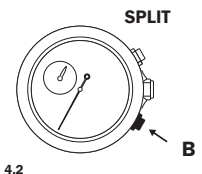
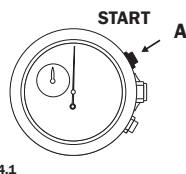
AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY  
APRÈS 2 HEURES DE MARCHÉ, LE CHRONO S'ARRÊTE ET SE REMET À ZÉRO AUTOMATIQUÉMENT AFIN D'ÉCONOMISER LA PILE.  
NACH 2 LAUFSTUNDEN STOPPT DER CHRONO UND GEHT AUTOMATISCH AUF DIE NULLSTELLUNG ZURÜCK, UM DIE BATTERIESTROM ZU SPAREN.



**MEASURING SPLIT TIMES**

**MESURE DE TEMPS INTERMÉDIAIRES**

**MESSUNG VON ZWISCHENZEITEN**



**AFTER BATTERY EXCHANGE  
OR MISHANDLING ONLY**

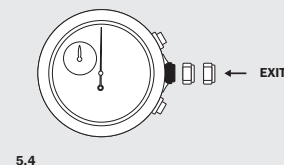
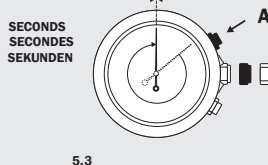
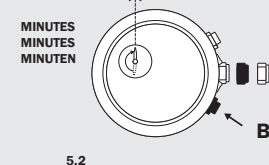
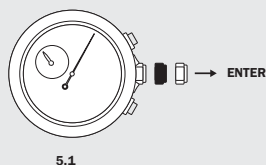
**SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE  
LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION**

**NUR NACH BATTERIEWECHSEL  
ODER UNKORREKTER HANDHABUNG**

TO RESET CHRONOGRAPH,  
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH

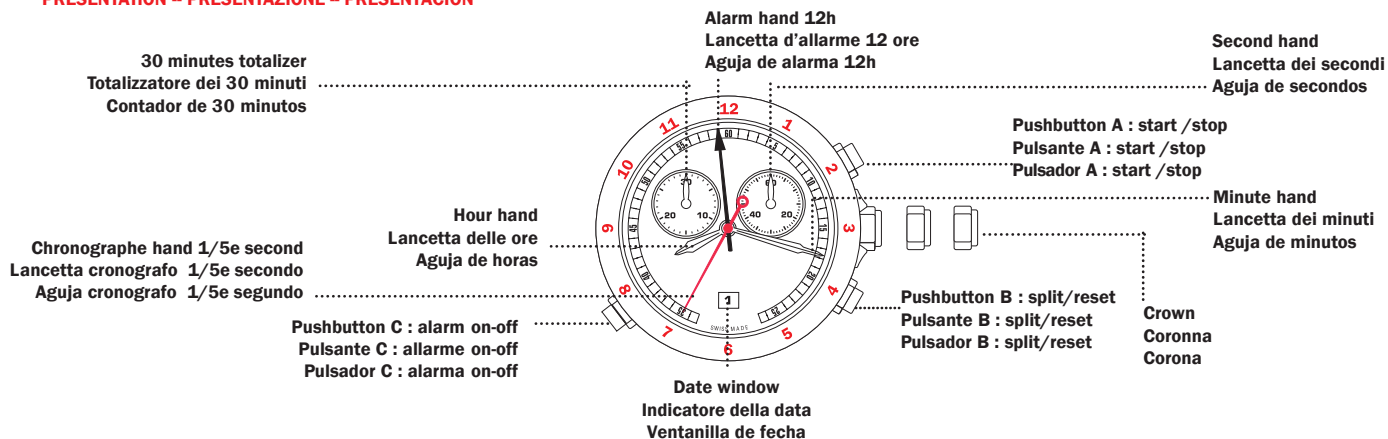
INITIALISATION CHRONOGRAPHE,  
MINUTE ET SECONDE CHRONOGRAPHE

INITIALISIEREN DES CHRONOGRAPHS,  
MINUTEN UND SEKUNDEN, CHRONOGRAPHE



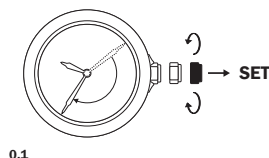
CALIBRATION -- INITIALISATION  
EICHEN

PRESENTATION -- PRESENTAZIONE -- PRESENTACION

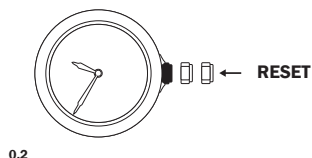


SETTINGS -- CORREZIONE -- AJUSTAR

SETTING THE TIME  
HOUR AND MINUTE

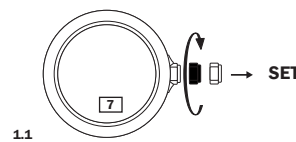


CORREZIONE DELL'ORA  
E MINUTI

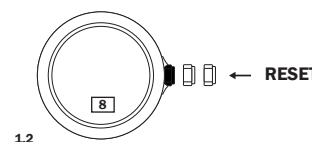


AJUSTE HORA Y  
MINUTO

SETTING THE DATE  
CAUTION: NEVER CORRECT DATE  
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.



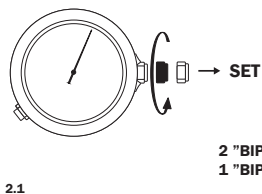
CORREZIONE DELLA DATA  
ATTENZIONE: IL CAMBIO DI  
DATA NON È POSSIBILE DALLE  
ORE 21 ALLE ORE 0.30.



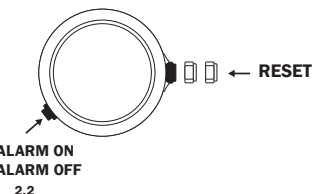
AJUSTE DE LA FECHA  
ATTENCIÓN: CAMBIAR LA  
FECHA NO SE PUEDE HACER  
DENTRO LAS 21H Y 0H30.

FUNCTIONS -- FUNZIONE -- FUNCIONES

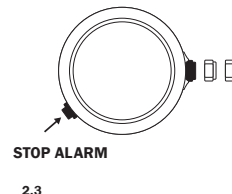
ALARM SETTING



CORREZIONE DEL ALLARME



AJUSTE DE LA ALARMA



2 "BIP" ALARM ON  
1 "BIP" ALARM OFF

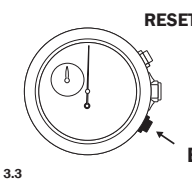
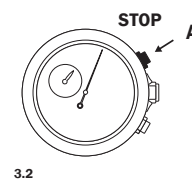
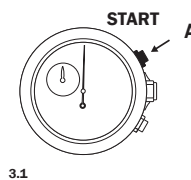
STOP ALARM

MEASURING CUMULATIVE TIMES

MISURAZIONE DEI TEMPI CUMULATI

MEDIDAS DE TIEMPOS ACCUMULADOS

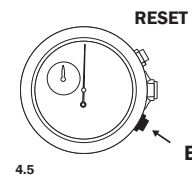
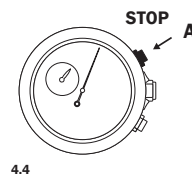
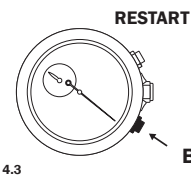
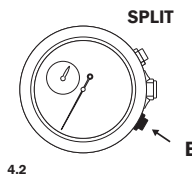
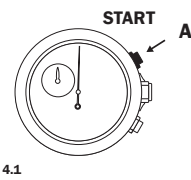
AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY  
DOPO 2 ORE DI FUNZIONAMENTO IL CRONOGRIFO SI FERMA E TORNA A ZERO IN MODO DI RISPARMIARE LA BATTERIA.  
DESPUES 2 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EL CRONO SE INTERRUMPE Y SE PONE A CERO AUTOMATICAMENTE PARA ECONOMISAR LA PILA.



MEASURING SPLIT TIMES

MISURAZIONE DEI TEMPI INTERMEDIARI

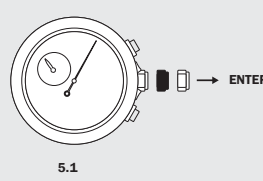
MEDIDA DE TIEMPOS INTERMEDIARIOS



CALIBRATION -- INIZIALIZAZIONE  
INICIALIZACION

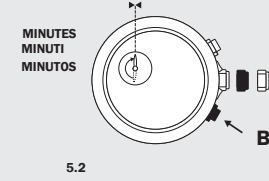
AFTER BATTERY EXCHANGE  
OR MISHANDLING ONLY

TO RESET CHRONOGRAPH,  
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



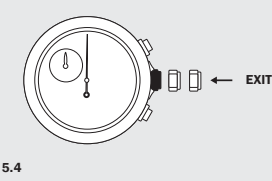
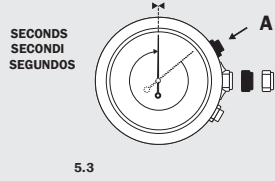
SOLAMENTE DOPO CAMBIO DELLA  
PILA O UTILIZZAZIONE ERRATA

INIZIALIZAZIONE DEI CRONOGRIFO,  
MINUTI SECONDI CRONOGRIFO



SOLAMENTE DESPUES DE CAMBIAR  
LA PILA O MALA MANIPULACION

INICIALIZACION DEL CRONOGRIFO,  
MINUTOS Y SEGUNDOS CRONOGRIFO



INFO

BATTERY - PILA  
395 - SR 57

SERVICE LIFE BATTERY: WITHOUT CHRONO NOR ALARM = 57 MONTHS, WITH CHRONO 1H/D OR ALARM 20S/D = 39 MESI  
AUTONOMIA DELLA PILA: SENZA CRONO O ALLARME = 57 MESI, CON CRONO 1 ORA/G O ALLARME 20S/G = 39 MESI  
DURACION DE LA PILA: SIN CHRONO Y ALARMA = 57 MESES, CON CHRONO 1H/D O ALARMA 20S/D = 39 MESES